

[Staatswappen]

Übersetzung aus dem Russischen

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

Militärhauptstaatsanwaltschaft

18.03.2002

Az. 7u/3-48904-49

103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr	Kaiser, Artur
Geburtsjahr und -ort:	1910, Spittle, Deutschland
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	deutsch
Vor Inhaftierung wohnhaft in:	Halle, Deutschland
Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ beschäftigt als:	Ladenbesitzer
Wann inhaftiert:	20. April 1949
Wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	28. September 1949 durch die Sonderberatung beim Minister für Staatssicherheit der UdSSR
Der Verurteilung zugrunde liegende Paragraphen und Strafmaß (Haupt- und Zusatzstrafe):	Art. 58-10 und 58-14 StGB der RSFSR
Datum der Haftentlassung	23. Dezember 1953; am 27. Dezember 1953 nach Deutschland ausgewiesen.

Gemäß Art. 3 Buchst. b und Art. 8 des Gesetzes der Russischen Föderation über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen vom 18. Oktober 1991 ist Herr Kaiser, Artur, rehabilitiert worden.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

[*Unterschrift, Siegel*]

A.S. Dzadzijew

Leiter der Abteilung 4 der Verwaltung 7 der Militärhauptstaatsanwaltschaft

Persönlicher Referent des Militärhauptstaatsanwalts

[Bitte beachten: Die Schreibung der Namen und Ortsbezeichnungen erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Durch die Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u. U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА**

“ 18 “ марта 2002 г.

№ 7у/3- 48904-49

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин: Кайзер Артур;

Год и место рождения: 1910 г., гор. Шпиттеле, Германия;

Гражданин какого государства: Германии;

Национальность: немец;

Место жительства до ареста: гор. Галле, Германия;

Место работы и должность (род занятий) до ареста: владелец магазина;

Дата ареста: 20 апреля 1949 года;

Когда и каким органом осужден (репрессирован): 28 сентября 1949 года
Особым совещанием при Министре государственной безопасности СССР;

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст.
ст. 58-10, 58-14 УК РСФСР;

Дата освобождения: 23 декабря 1953 года освобожден и 27 декабря того же
года выдворен в Германию.

На основании п. «б» ст. 3 и ст. 8 Закона Российской Федерации от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин Кайзер Артур реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основанием для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник 4 отдела 7 управления ГВП –
помощник Главного военного прокурора
полковник юстиции



А.С. Дзадзиев